

# *Berriketari (Noticiero).*

## *Acercando a nuestra gente.*

**Año XVII, Revista N° 139, Apirila (Abril) 2024.**

**Zuzendaria (Director):** Ignacio Bastarrica M.

**Editore (Editora):** María Angélica Carrasco V.

### **EDITORIALA (Editorial)**

**KAIXO LAGUNAK** (Hola Amigos),

Con mucho agrado una vez más, llevamos a sus hogares el acontecer de nuestra **Euzko Etxea de Santiago –Chile**, destacando en este número: La celebración del “Aberri Eguna” (día de la Patria vasca), recordamos el Bombardeo de Gernika, uno de los momentos más dolorosos en la historia, la participación de nuestros socios en grandes eventos Internacionales, como fueron los “Juegos Bolivarianos de la Juventud 2024” en Sucre y el triunfo de nuestros txapeldues Alfonso Mendiburu y Francisco Martínez en el torneo Internacional de Mus “Mercomus” realizado en La Plata-Argentina. Esto y mucho más lo encontrarás en páginas interiores.



**LASTER ARTE** (hasta pronto)

María Angélica Carrasco Vera

Editora



## EUSKERA

Queridos amigos lectores, publicamos algunas frases en nuestra hermosa lengua, el Euskera y su significado:

Logelarik ba al duzue? = ¿Quedan habitaciones?

Bi lagunentzako logela bat eta lagun batentzako logela bat nahi nituzke = Desearía una habitación doble y una individual.

Ba al da toailarik logelan? = ¿Hay toallas en la habitación?

Logelak bi lagunentzako ohea du = La habitación tiene cama de matrimonio.

Ba al dago telebistarik logelan? = ¿Hay televisión en la habitación?

Etorriko al zara pixka batean ibiltzera? = ¿Te vienes a andar un rato?

Paseatzera noa eta gero futboleant jolastera joango naiz = Voy a pasear y después voy a jugar a fútbol.

Gustatzen al zaizu irakurtzea? = ¿Te gusta leer?

Abentura- eleberri bat irakurtzen ari naiz = Leo una novela de aventuras.

Poesia irakurtzen dut. Asko gustatzen zait = Leo poesía. Me gusta mucho.

Egunero joaten naiz korrika egitera = Voy a correr cada día.

Korrika egitea ona da osasunarentzat = Correr es bueno para la salud.

Jatetxera joango naiz bazkaltzera = Voy a comer al Restaurante.

Gure etxean afaltzera gonbidatzen zaitut = Te invito a cenar en casa.

Zer bazkaldu nahi duzu? = ¿Qué quieres para comer?

Afaltzeko geratu gara = Hemos quedado para cenar.

Afaria gaueko bederatzietan da = La cena es a las nueve de la noche.

Zenbat izango gara afarian? = ¿Cuántos seremos para cenar?

## **CAMPEONATO INTERNACIONAL DE MUS “MERCOMUS”.**

En La Plata- Argentina tuvo lugar el torneo Internacional de Mus “Mercomus”, entre el 3 y el 6 de Abril el Campeonato reunió a varios países: Argentina, Uruguay, Chile, México, Perú y Venezuela, 18 parejas participaron en el evento que en el marco de la celebración de los 80 años del Centro vasco Euzko Etxea la institución vasca platense celebra éste año 2024, nuestra Delegación, numerosa como siempre y presidida por nuestro 1er Vicepresidente Juan Carlos Lago, nos dejó muy bien representados ganando el torneo, los txapeldunes fueron: Alfonso Mendiburu y Francisco Martínez, también destacaron Pedro Echeñique y Carolina Sarratea quienes llegaron a disputar una de las semifinales. El programa se inició el Miércoles 3 con la cena de recepción a las delegaciones en la Sociedad Lagun Artean de Euzko Etxea, el Viernes 5 tuvo lugar un encuentro con el Tango y el Sábado 6 por la noche durante la premiación, la fiesta fue animada por el grupo de bailes Denak Bat.

Las sedes de las próximas citas ya fueron programadas, el año que viene el anfitrión será Perú, y el 2026 se hará en Chile.

Los resultados son los siguientes:

### **MERCOMUS**

Campeones: Alfonso Mendiburu y Francisco Martínez (Chile)

Sub campeones: Francisco Terán y Germán Viladrich (Argentina)

### **Campeonato de Canasta:**

Ganadoras: Cristina Curi y Graciela Ibáñez

Segundo lugar: Marta Padrón y Susana Russomano

### **Torneo Paralelo:**

Ganadores: Edgardo Gómez y Fernando Salas.

Segundo lugar: Claudio Gil Nájera y Eduardo Martiarena.



Los Txapeldunes Mendiburu y Martínez.



Los muslaris asistentes y sus acompañantes.



La delegación chilena en pleno, 17 personas.



A la derecha Javier Clua, Pdte. Euzko Etxea La Plata, sentado Iñaki Aramayo entre otros.



Vista general del Mercomus en La Plata.



Grupo de danzas Denak Bat.

## DEPORTES:

### ATHLETIC DE BILBAO, CAMPEÓN DE LA COPA DEL REY.

El Sábado 6 de Abril se realizó la final del Campeonato español de fútbol “Copa del Rey”, ésta vez fue disputada por el Athletic de Bilbao y el Real Club Deportivo Mallorca, en el txoko de nuestra casa vasca se congregó un gran número de jóvenes para verlo vía TV satelital, jóvenes vascos de intercambio y nuestros deportistas gozaron con el triunfo del Athletic, el resultado al finalizar el partido fue un empate a un tanto debiendo definirse mediante penales, los nuestros vencieron en la tanda por 4 a 2 logrando el anhelado título, las celebraciones no se hicieron esperar en toda Euskal Herria y por supuesto en las Euskal Etxeak del mundo, y la nuestra no fué la excepción. Merecido título del Athletic de Bilbao.



Que grupo, alentando al Athletic de Bilbao.



Jóvenes vascos celebrando la Copa.

## **PELOTA VASCA.**

### **TORNEO NACIONAL DE PELOTA GOMA 1ª CATEGORÍA.**

El Viernes 5 y el Sábado 6 de Abril se realizó el Campeonato Nacional de Pelota Goma 1ª categoría en el Estadio Español de las Condes, la disputa fue intensa y con gran calidad técnica, los pelotaris ofrecieron partidos muy estrechos y entretenidos, los resultados fueron los siguientes:

Campeones: Esteban Romero y Julián Stabon.

Vice campeones: Tomás Molteno y Alexis Corso.

Tercer lugar: Lucas Farías y Nicolás Koifman

Cuarto lugar: Martín Baho y Hernán Fontana.



La gran final en 1ª categoría.



Tercer lugar en el torneo Nacional.

### **JUEGOS BOLIVARIANOS DE LA JUVENTUD 2024.**

En Sucre- Bolivia se disputaron los Juegos Bolivarianos de la Juventud, el torneo Internacional se realizó entre el 5 y el 14 de Abril, las diversas disciplinas en éstos Juegos mostraron lo mejor de sus seleccionados, Chile consiguió un muy buen número de medallas, y la Pelota vasca tuvo

una excelente presentación con logros destacables, especialmente de algunos deportistas salidos de la Escuela de Pelota vasca que la Federación chilena mantiene en nuestras instalaciones. La delegación de Pelota vasca de Chile estuvo encabezada por Asdrúbal Monsalve, entrenador del equipo, Felipe Mella, preparador físico y Constanza Sepúlveda, árbitro de notable desempeño, y los seleccionados: Florencia Peña, Renato Bolelli, Kemberly Horta, Marcos Loaiza y Mónica Escalona. Chile obtuvo 3 medallas en nuestro hermoso deporte: Renato Bolelli, oro en Frontball tras derrotar al representante de Perú en la final, Florencia Peña y Mónica Escalona, medalla de plata en Frontenis y Marcos Loaiza, medalla de bronce en frontón 36 metros, nuestros jóvenes superaron las expectativas con creces, felicitaciones a todos nuestros representantes.



Equipo chileno en los Juegos con sus técnicos.



Medalla de plata en Frontenis.

## **SEGUNDO TORNEO NACIONAL DE FRONTBALL**

En la semana entre el 22 y el 26 de Abril se disputó en nuestra Euzko Etxea el segundo Torneo Nacional de Frontball, una entusiasta participación de los pelotaris de ésta especialidad con muy buenos y disputados partidos, el Frontball está tomando mucho auge en Santiago, y después de los Panamericanos que se realizaron en Chile se transformó en el favorito de los jóvenes y niños. Los resultados del torneo nacional fueron los siguientes:

### **Categoría Absoluta Masculina**

Campeón: Renato Bolelli

Vice campeón: Javier Villalón

Tercer lugar: Gonzalo Fouilloux

### **Categoría Absoluta Femenina**

Campeona: Pascal Ramírez

Vice campeona: Emilia Domínguez

Tercer lugar: Claudia Moraga

### **Categoría Sub22 Masculina**

Campeón: Renato Bolelli

Vice campeón: Javier Villalón

Tercer lugar: Marcos Loiza

### **Categoría Sub22 Femenina**

Campeona: Emilia Domínguez

Vice campeona: Kemberly Horta

Tercer lugar: Florencia Peña



Renato Bolelli junto a Eduardo Flores,  
Presidente de la Federación chilena.



Javier Villalón destacado pelotari.



Pascal Ramírez junto a Zita Solas y Eduardo Flores.



Claudia Moraga, tercer lugar.



Gonzalo Fouilloux, 3er lugar.



Marcos Loaiza, categoría Sub22.

## **MASTERCLASS DE PELOTA VASCA EN MAIPÚ**

En el Gimnasio Olímpico de Maipú se inauguró una cancha de Frontball, la Federación de Pelota Vasca de Chile dió una charla técnica o Master Class junto a los seleccionados de ésta especialidad el Lunes 29 de Abril entre las 16:00 y las 18:00 hrs. Muy buena iniciativa que ayuda a fomentar nuestro deporte en otras comunas de Santiago.



## **TORNEO PELOTA GOMA SEGUNDA CATEGORÍA “JOSÉ MARÍA NARVARTE ARREGUI”**

La Federación de Pelota vasca de Chile y Euzko Etxea de Santiago organizaron al cierre de ésta edición un Torneo Nacional de Pelota Trinquete en categorías segunda A, segunda B y tercera, el torneo se hizo en homenaje a quién fuera Presidente de nuestra Institución y también Presidente de la Federación José María Narvarte Arregui, Txoma querido por todos, el torneo tuvo una masiva participación debiendo jugarse a partir del Lunes 1 de Mayo, Jueves 2, Viernes 3, finalizando el Sábado 4, los encuentros estuvieron muy disputados con partidos espectaculares de principio a fin, en la ceremonia de premiación se entregó a su hijo Iñaki Narvarte y familia un hermoso recuerdo póstumo a Txoma de parte del Directorio de Euzko Etxea, un reconocimiento muy merecido, a su vez la Federación entregó una placa en su

homenaje que permanecerá en el txoko de nuestra casa vasca, lugar dónde Txoma habitualmente se juntaba a jugar una partida de Mus, cabe destacar que él fue un destacado pelotari en nuestras canchas, deporte que heredaron también sus hijos. Un emotivo momento se vivió en nuestro frontón cuando Iñaki Narvarte agradeció emocionado el homenaje a su querido Padre.

### **Resultados del torneo Nacional:**

#### **Categoría Segunda A**

**Campeones:** Franco Romero y José Luis Largo

**Vice campeones:** Pedro De Orte y Nicolás Mingo

**Tercer lugar:** Víctor Antoranz y Pablo Guerra

#### **Categoría Segunda B**

**Campeones:** Felipe Mella y Javier Villalón

**Vice campeonas:** Emilia Domínguez y Julieta Domínguez

**Tercer lugar:** Manuel Domínguez y Emilio Diéguez

#### **Categoría Tercera:**

**Campeones:** Nerea Arrarás y Marcos Loaiza

**Vice campeones:** Andrés Chaparro y Felipe González

**Tercer lugar:** Catalina Jiménez y Francisco Zapico



Iñaki Narvarte y su hija reciben la figura entregada por el Directorio de Euzko Etxea, con ellos Michel Sallaberry, Ignacio Bastarrica y Juan C. Lago.



Podio de Segunda A, Campeones, Vice-campeones y tercer lugar.



Las hnas. Julieta y Emilia Domínguez junto a Juan C. Lago



Podio en Segunda B, Campeones, Vice campeonas y tercer lugar junto al Presidente de la Federación.



Nuestro Presidente Ignacio Bastarrica junto a destacados pelotaris y árbitros en éste Nacional, Gaetano Santoro y Víctor Antoranz.



Participantes en el torneo y en la Premiación.

## JÓVENES PELOTARIS DE PROYECCIÓN COMPARTIERON CON EL ENTRENADOR DE LA SELECCIÓN NACIONAL.

El fin de semana previo a la finalización del mes de Abril hubo una entretenida actividad en el frontón de Euzko Etxea, y es que los jóvenes de proyección que practican Pelota vasca, tuvieron la oportunidad de jugar partidos y compartir con el entrenador de la selección de Chile Nicolás Koifman. Posteriormente el mismo entrenador entregó a los jóvenes un diploma en reconocimiento a cada uno de los participantes.



pelotavascachile



## ABERRI EGUNA 2024

El Domingo 14 de Abril celebramos en nuestra Euzko Etxea el “Aberri Eguna” (día de la Patria vasca), un centenar de socios y amigos participaron de ésta importante festividad que se celebra en el País vasco el Domingo de Resurrección, en Chile lo hacemos una o dos semanas después dado que el fin de semana Santo viaja mucha gente a la costa o al campo o también fuera del país, el programa de ése Domingo se inició con una misa de campaña en el segundo piso de nuestro edificio, misa que celebró Alejandro Huerta, Oblato Diocesano y que cantó solemnemente el Coro vasco nuestro, finalizando con el Himno nacional vasco (Eusko Abendaren Ereserkia), luego el comedor de nuestro Restaurante recibió a los comensales que con entusiasmo y en un ambiente muy familiar repletaron el recinto, el Coro se presentó al inicio del almuerzo interpretando hermosas canciones folklóricas vascas y finalizando con el hermoso tema “Ay tierra vasca”, en seguida los comensales gozaron de un muy buen almuerzo

preparado por la Concesionaria de nuestro Restaurante “Amalur”, En el momento de los postres y el café Ignacio Bastarrica M., Presidente de Euzko Etxea se dirigió a los presentes refiriéndose a la importancia de ésta celebración, y al excelente desempeño de las distintas ramas de la Institución, luego la rama de Mus en la persona de su Presidente Juan Carlos Lago hizo un reconocimiento a los ganadores del Mercomus realizado en La Plata- Argentina Alfonso Mendiburu y Francisco Martínez y también a quienes nos han representado en tantas ocasiones en torneos Nacionales e Internacionales, nuestras queridas Eleni Solas y Aurora Indurain, la tarde finalizó como siempre con buenas y entretenidas partidas de Mus. Berriketari estuvo presente y captó las siguientes imágenes:



Coro Vasco cantando la misa de Aberri Eguna.



Alejandro Huerta y algunos participantes.



Coro vasco se presenta en el inicio del almuerzo.



Mesa del Directorio junto a invitados.



Familias Lago Etchart y Astorquiza.



Familia Mendiburu en pleno.



Familias Mingo, Gurruchaga, Arroyo, Briones.



La alegre mesa del coro vasco.



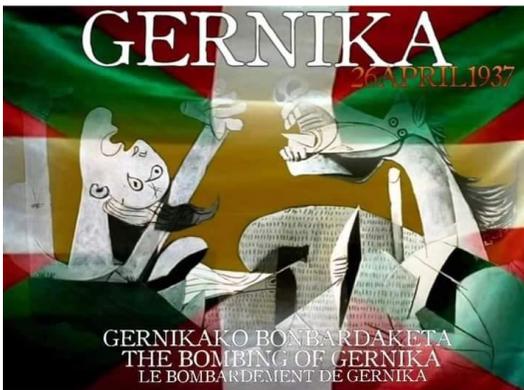
Aurora y Eleni siempre presentes, merecido reconocimiento.



El Presidente Ignacio Bastarrica se dirige a los presentes.

## BOMBARDEO DE GERNIKA

El 26 de Abril recordamos uno de los momentos más dolorosos en la historia de nuestro pueblo, el Bombardeo de Gernika, nuestra casa vasca se hizo presente en las redes sociales con videos y fotografías alusivas a ése momento histórico. Una de las actividades destacadas de la fecha fue un lienzo preparado por la artista Cecilia Zabaleta con la colaboración de alumnos de Euskera de la Universidad de Chile y de nuestra Euzko Etxea, en el proyecto colaboraron la profesora de Euskera Mainer del Olmo, Julene Recondo y Carolina Ávila, encargada institucional de la Delegación del País vasco para Chile, Perú y Colombia, nuestra casa vasca colaboró poniendo a disposición de los artistas el salón Ramón de Muguruza para la pintura del lienzo que finalmente se instaló en el frontis de la Escuela de Derecho de la U. de Chile. Una hermosa iniciativa.



**GERNIKA 3724**  
Commemoración del 87º aniversario del Bombardeo de Gernika  
*Gernikako Bonbardaketaren 87. urteurrena*  
Audiovisual: Fotografías y registro audiovisual: Roberto Fuertes  
Edición: Cecilia Zabaleta  
Música: 1. Gure bazterrak. 2. Haika mutil, de Mikel Laboa.

**Agradecimientos:**  
A todos y todas quienes participaron en las distintas etapas de la creación de esta obra colectiva.  
A la Euzko Etxea de Santiago por facilitar sus dependencias para realizar este trabajo, y a todos quienes han hecho posible este ejercicio de memoria.

Santiago de Chile  
Abril, 2024

UNIVERSIDAD DE CHILE  
Departamento de Migración  
UNIVERSIDAD DE CHILE FACULTAD DE DERECHO  
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO  
ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA



## DEFUNCIONES



**José Antonio Ardanza Garro**, ex Lehendakari (1985- 1999), miembro del parlamento vasco (1985- 1998) del Partido nacionalista vasco, nacido en Elorrio el 10 de Junio de 1941, fallece en Pedernales- Bizkaia el 8 de Abril de 2024, el año 1992 nos visitó en nuestra Euzko Etxea de Santiago, y fue recibido con mucho agrado por nuestra comunidad vasca.  
Goian Bego.



**Octavio Soto De Angelis**, un querido amigo de todos, gran pelotari jugó muchos años en nuestras canchas y participó activamente en las actividades de Euzko Etxea, falleció el 8 de Abril en Santiago y su funeral se realizó en el Cementerio Parque del Recuerdo.  
Q.E.P.D.

Berriketari y Euzko Etxea de Santiago los invita cordialmente a contactar nuestro moderno y típico Restaurant AMALUR, ubicado en nuestra sede de Av. Vicuña Mackenna 547, Santiago, metro Santa Isabel.

**Fono:** +562 2298 6376

**Celular:** +569 7376 8603

**Reservas:** [contacto@restaurantamalur.cl](mailto:contacto@restaurantamalur.cl)



**Website:**<http://www.restaurantamalur.cl>

Estimados amigos, los invitamos a mantenerse siempre en contacto con nuestra casa vasca. Les informaremos de nuestras actividades a través de las redes sociales, correos o telefónicamente.

CORREO DIRECTO: [noticiero.berriketari@gmail.com](mailto:noticiero.berriketari@gmail.com)

Laster arte (hasta pronto).